

árt ha Kigyelmed magára gondot visel és valamint a Contrario Demonstrálhat ideinn koránn az iránt jó precantiókat teszen, eszt az Ur Isten mind meg fordította, és Kigyelmedet meg vigasztallya, leg inkább szükséges volna Bük Sándor ellen némi nemü recognitiókat szerezni, mert hallatik hogy igen buzott s vonyth s ugy informáltatnak talám, eő volth Kigyelmed árulója, migh Isten minket éltet, a miben csak lehet, megh kíványuk mutatni, hogy vóltunk, s részemrül állandóul lészek s maradok  
jó akaró Uramnak

mindenkori kész szolgálja:  
*Orczy Lőrincz.*

P. S. Méltóságos Personalis Secretariussa Kruspér István, hugom Országh Örsébeteth házastársútl eljegyezte. Helyette pedigh Szegedy Jóseph resolváltatott.

Boritéken: Perillustrissimo ac Generoso Domino Michaeli  
Borbély Inclكتورum Comitatum Heves' et Szolnok...Kakat.

Közli: KOZOCSA SÁNDOR.

### ROBINSON-NYOMOK.

A Szandai-Sréter-család levéltárát rendezve egy kedves kis levélben magyarországi Robinson-nyomokra akadtam. Hogy a levélben említett könyv Defoe: *The surprising adventures of Robinson Crusoe of York*jának melyik és milyen nyelvű (valószínűleg német) kiadása lehetett, nem tudhatjuk. Azonban az kétségtelen, hogy nem volt magyar nyelvű, mert az első Vajda Péter fordításában a levél keltezése után csaknem 30 év mulva, 1844-ben jelent meg. A helyesírási hibáktól hemzsegő kis levél közvetlenségében és naivságában van valami vonzó és mint az első Robinson-nyom irodalmunkban, nem érdektelen.

Neosolii 1818 Jan, 17.

Kedves Nagy Anyám!

Mink Isten kegyelméből Nagy Rakóra szerentsésen el érkeztünk, és vissza is jöttünk. Ottan igen jó vig időnk vólt, három hétig mulatunk Rakón, Napal repetáltunk, vagy pedigh Turoczi egy igen derék Úr egy Robinzon nevű könyfből beszélgetet a melly nekünk igen teczet vagy pedigh a közel való Falura szánkázni mentünk. Estve Lotériára jádzotunk Ninkával Samu Bátyánkal és Turotzi Úral mogyorera. Az utunk is igen vig vólt a zöld fák között . . . .! maradok

Nagy Aszszonyomnak szófogadó fia

*Sreter Mik(lós.)*

KOZOCSA SÁNDOR.